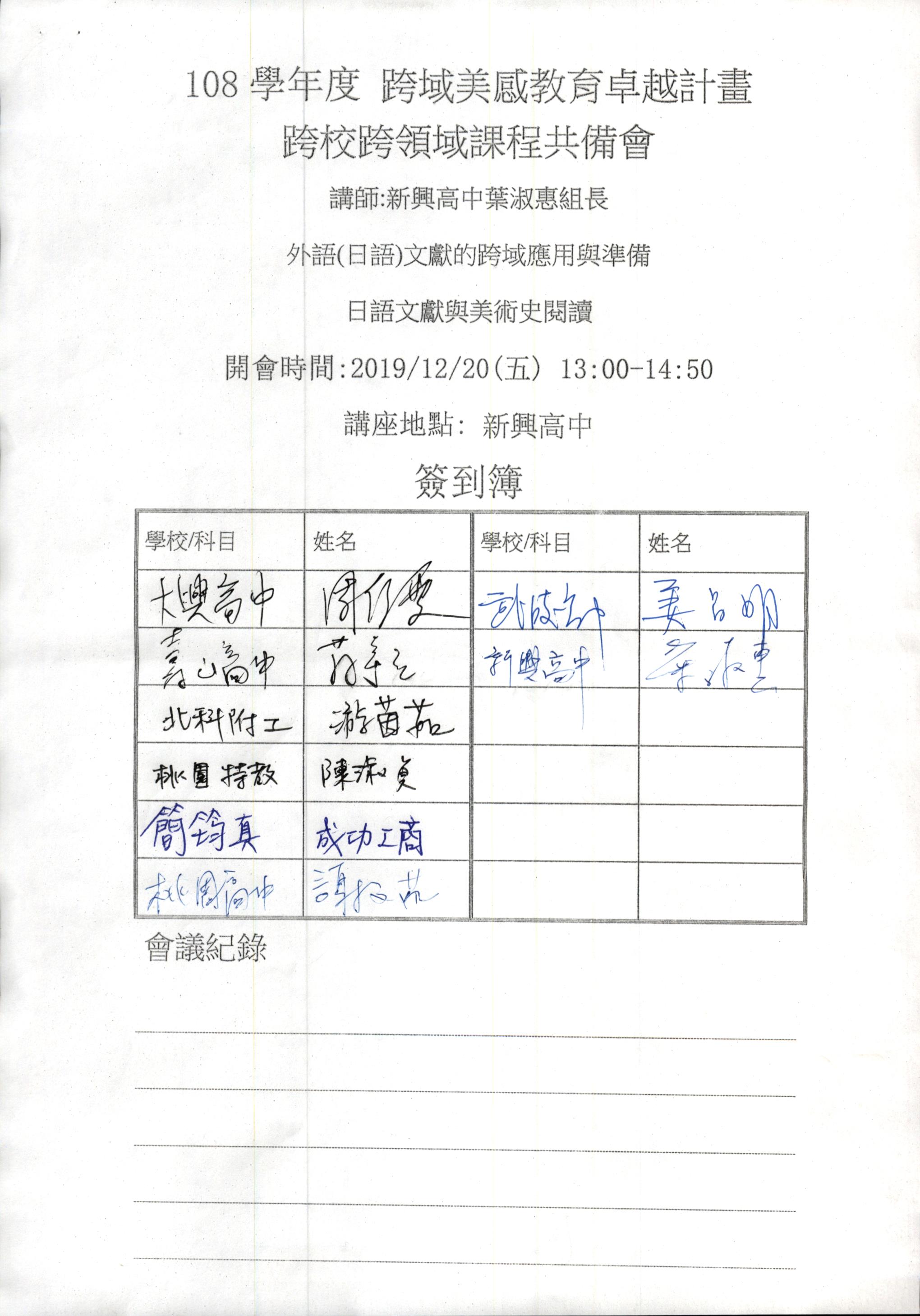
**跨領域美感教育卓越領航計畫** 108學年度上學期 種子學校會議記錄

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 學校名稱 | 桃園市立武陵高級中等學校 | | | |
| 會議性質 | 共同備課 ~~增能工作坊/研習 課程觀摩/公開分享會~~  其他 | | | |
| 主題 | 1. 日文御歌詩碑的歷史與文學解讀 2. 日文貞明皇石御歌詩碑在樂生療養院的淵源典故 | | | |
| 時間 | 20191220 | | 地點 | 12/20新興高中  10/25樂生療養院走讀 |
| 講師簡介 | 新興高中葉淑惠組長  武陵高中姜昌明老師 | | | |
| 參與人員 | 北科附工李修銘主任  大興高中周佳雯組長  成功工商簡筠真組長  桃園特教學校陳淑貞組長  桃園高中謝文茹老師  武陵高中姜昌明老師  新興高中葉淑惠組長  壽山高中蔣宇立主任 | | | |
| 內容記錄（約200~500字） | | | | |
| 1. 日文御歌詩碑的歷史與文學解讀-新興高中葉淑惠組長   日文作為許多學校的第二外語選修，加上國際交流的對象國語，日語不會是校園中的遙遠話題。唯停留在動漫與觀光用途的日語觀有淺層化文化與知識的了解與交流。今以昭和七年日本貞明皇太后對國內癩病患者的安慰御歌詩碑為例，解釋並回到台灣癩病院現場解譯字字句句的典故。以此案例，設計一深化的日文共備課程。   1. 日文貞明皇太后御歌詩碑在樂生療養院的淵源典故-武陵高中姜昌明老師   御歌詩碑的樂生療養院出現，有日治時期的癩病醫療史背景。台灣樂生療養院作為唯二之一的癩病院，詩碑的位置在院區的出現在其空間意義。就視覺場域的回歸，回到“拆除”前的空間關係是回到現場的課程設計的核心-如何憑藉老照片與實景的對照，回到立碑的空間原貌，進而重建院區建築與建築之間的核心邊陲的拉力與推力。  以此議題，與日文皇太后御歌詩碑的解譯與原址朗誦，是既視覺性與文學性，舊時空與當時空的跨領域共備。 | | | | |
| 心得與回饋（約300字） | | | | |
| 1. 日文御歌詩碑的歷史與文學解讀-新興高中葉淑惠組長   日文作為曾經是台灣的官方語言，若回到當時時空，應該是一種理所當然的國語思惟。作為皇太后的仁慈，純粹是出於對子女的關愛而非救濟援助。皇后皇太后的角色，想像御歌詩在院區裏，與癩病者為伴。皇后也委託看護者代為照顧。心與病患同在，是一種心療。  相對於癩病者實況，無法根治與離開病院的事實，許多案例最後是以自殘作終。身著防護衣的看護者與病友們是格外距離遙遠。昭和十一年時，恩賜治療室落成。石碑與恩賜治療室同為皇后的化身。讓醫療與心療同時紮實地為院民所感受。   1. 日文貞明皇石御歌詩碑在樂生療養院的淵源典故-武陵高中姜昌明老師   御歌詩碑的樂生療養院出現，在癩病醫療史並非獨有。之後在民國36年重刻御歌詩為大德曰生碑後，也有蔣夫人的聖德金句碑。兩碑碑址相對望，像是互別苗頭，其實是仁慈的繼承。就空間上，院長室左有御歌碑，前有聖德碑，院長以上的所有醫療人員就是受委託者。  以書法御歌詩，從日文文學、建築風格與院區空間配置的邏輯為題，做為共備課程，其實是以有深度的、真實的且感人的主題為前提的課程設計。比起只是為課程而課程的設計，這次的共備更有考古、文化、關懷與反省素養的加分，無論它是不是一個學分，但已是值得吸收的養分。 | | | | |
| 影像記錄（至少6張照片與文字說明） | | | | |
|  | |  | | |
| 樂生療養院院長衣冠塜碑現地走讀 | | 樂生療養院院長大德曰生碑現地走讀 | | |
|  | |  | | |
| 樂生療養院恩賜運動場碑現地走讀 | | 樂生療養院恩賜治療室現地走讀 | | |
|  | |  | | |
| 樂生療養院御歌詩碑日文解讀 | | 日風抹茶實作與探索 | | |

****